



Department of
Environmental
Conservation

Hoja Informativa

Programa de Limpieza de Sitios
Contaminados (“Brownfields”)

Astoria Steel

3-15 26th Avenue
Astoria, NY 11102

N.º DEL SITIO C241155

NYSDEC REGION 2

Diciembre del 2019

Donde encontrar información

Acceda los documentos del proyecto a través de DECinfo Locator y los siguientes lugares:

Biblioteca Pública de Queens en Astoria

14-01 Astoria Boulevard
Long Island City, NY 11102
(718) 278-2220

Junta Comunitaria de Queens N.º 1

45-02 Ditmars Boulevard
LL Suite 125
Astoria, NY 11105
(718) 626-1021

Con quién comunicarse

Los comentarios y preguntas son siempre bienvenidos y se deben dirigir de la siguiente forma:

Preguntas relacionadas con el proyecto

Javier Perez-Maldonado, Gerente del Proyecto
NYSDEC
625 Broadway
Albany, NY 12233-7016
(518) 402-8172
javier.perez-maldonado@dec.ny.gov

Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Renata Ockerby, Gerente del Proyecto
NYSDOH
Bureau of Environmental Exposure Investigation
Center for Environmental Health
Corning Tower, Rm 1787
Albany, NY 12237
(518) 402-7860
beci@health.ny.gov

Para más información sobre el Programa de Limpieza de Sitios Contaminados de Nueva York, visite:

www.dec.ny.gov/chemical/8450.html

NYSDEC Certifica el Logro de Requisitos de Limpieza en el Sitio (“Brownfield”)

El Departamento de Conservación Ambiental de Nueva York (NYSDEC, por sus siglas en inglés) ha determinado que los requisitos de limpieza para abordar la contaminación relacionada Astoria Steel (“sitio”) localizado en 3-15 26th Avenue, Astoria, NY, bajo el Programa de Limpieza de Sitios Contaminados (BCP, por sus siglas en inglés) de Nueva York, se han lograron o se lograrán. Por favor vea el mapa para la ubicación del sitio.

Las actividades de limpieza fueron realizadas por Astoria Owners LLC (el “solicitante”), bajo la supervisión del NYSDEC. El NYSDEC aprobó el Informe Final de Ingeniería (FER, por sus siglas en inglés) y emitió un Certificado de Finalización (COC, por sus siglas en inglés) para el sitio.

- Acceda en línea los documentos del proyecto a través de DECinfo Locator: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C241155/>.
- Los documentos también están disponibles en los lugares identificados a la izquierda bajo “Donde encontrar información”.

Finalización del proyecto: Las siguientes actividades se han completado para alcanzar los objetivos de la acción correctiva:

- Excavación y disposición de aproximadamente 16,600 toneladas de suelos contaminados que exceden los objetivos de limpieza del suelo para uso residencial restringido y/o protección de agua subterránea. Relleno limpio se trajo para completar el relleno de las excavaciones y establecer los grados de diseño en el sitio.
- Una cubierta del sitio fue instalada para permitir el uso residencial restringido en lugares donde los dos pies superiores de suelo expuesto exceden los objetivos de limpieza de suelo aplicables.
- Remoción de tres tanques de almacenamiento subterráneo (UST, por sus siglas en inglés) y utilidades existentes.
- Tratamiento de compuestos orgánicos volátiles (VOCs, por sus siglas en inglés) que quedan en las aguas subterráneas del sitio utilizando reducción química in-situ (“en el lugar”). Un agente de reducción química, lactato de sodio, fue inyectado uniformemente a través de 21 puntos temporeros a una profundidad de 6 a 20 pies por debajo de la superficie. El propósito del programa de inyección es descomponer la contaminación que queda en las aguas subterráneas en compuestos inofensivos.
- Aplicación de yeso de grado de agricultura al suelo bajo del nivel freático en áreas impactadas con petróleo como una medida de pulido

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE SITIOS CONTAMINADOS (“BROWNFIELDS”)

luego de excavaciones, para así acelerar la razón de biodegradación de residuos de petróleo ocurriendo naturalmente en aguas subterráneas.

- Colección y análisis de muestras de monitoreo para documentar la eficacia del programa de tratamiento de contaminación en aguas subterráneas.
- Elaboración de un Plan de Manejo del Sitio (SMP, por sus siglas en inglés) con vistas a una gestión a largo plazo de contaminación residual, conforme a lo exigido por la servidumbre ambiental, lo que incluye planes relativos a lo siguiente: 1) Controles Institucionales y de Ingeniería (IC/ECs, por sus siglas en inglés); 2) monitoreo; 3) operación y mantenimiento; y 4) elaboración de informes.
- Una servidumbre ambiental fue inscrita para prevenir en el futuro exposiciones a cualquier contaminación residual en el sitio, y para asegurar la implementación del SMP.

Informe final de ingeniería aprobado: NYSDEC ha aprobado el FER, que:

- 1) Describe las actividades de limpieza completadas.
- 2) Certifica que los requisitos de limpieza se han cumplido o se cumplirán para el sitio.
- 3) Describe cualquier control institucional y de ingeniería. Un control institucional es una restricción no física usada en el sitio tal como una restricción en la escritura cuando contaminación sobrante luego de una acción correctiva hace el sitio adecuado para algunos, pero no todos los usos. Un control de ingeniería es un método o barrera física para manejar la contaminación tal como una cubierta o una barrera para vapores.
- 4) Certifica que el SMP para cualquier control de ingeniería usado en el sitio se ha aprobado por el NYSDEC.

Los siguientes controles institucionales se han puesto en práctica en el sitio:

- Plan de Manejo del Sitio
- Restricción en Uso de Aguas Subterráneas
- Restricción en Uso del Terreno
- Servidumbre Ambiental

Los siguientes controles de ingeniería de han puesto en práctica en el sitio:

- Cubierta del Sitio

Próximos pasos: Con la recepción de un COC, el solicitante es elegible para el redesarrollo del sitio. Además, el solicitante:

- No tendrá responsabilidad ante el Estado por contaminación en o emanando del sitio, sujeto a ciertas condiciones; y
- Será elegible para deducciones fiscales para compensar por parte de los costos de realizar actividades de limpieza y por las obras de urbanización del sitio.

Un COC podrá ser modificado o revocado si, por ejemplo, un solicitante no cumple las condiciones estipuladas en el Contrato de Limpieza del Sitio Contaminado que suscriba con el NYSDEC.

Descripción del sitio: El sitio consta de una parcela que tiene una dimensión de 3.7 acres y está ubicada en el Río East y al norte de la 26ta Avenida. Al oeste hay un antiguo complejo de filmación y oficinas de producción, así como al este hay varios emprendimientos comerciales. Antiguamente el sitio estaba compuesto por tres edificios y un estacionamiento pavimentado. Los edificios se demolieron en 2018. Los usos que antiguamente se le daban al sitio han incluido el de ser una empresa metalúrgica, una fundición, un proveedor de conglomerado de hierro, una operación purificadora de gas y una operación maderera. Basado en los hallazgos de la investigación, el subsuelo y/o aguas subterráneas están contaminados con metales, bifenilos policlorados (PCB, por sus siglas en inglés), compuestos orgánicos semi-volátiles y VOCs.

Detalles adicionales del sitio, incluyendo resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, están disponibles en la base de datos de remediación ambiental de sitios del NYSDEC (escribiendo el N.º del sitio, C241155) en:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/external/derexternal/index.cfm?pageid=3>

Programa de Limpieza de Sitios Contaminados (BCP): El BCP de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de las propiedades contaminadas conocidas como "Brownfields" para que se puedan volver a usar y a desarrollar. Estos usos incluyen recreación, vivienda, comercio y otros usos. Un

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE SITIOS CONTAMINADOS (“BROWNFIELDS”)

sitio contaminado o “Brownfield” es cualquier propiedad inmueble donde un contaminante está presente en niveles que exceden los objetivos de limpieza de suelo u otros estándares basados en salud o medio ambiente, criterios o dirección aprobado por el NYSDEC que son aplicables, basados en el uso razonablemente esperado de la propiedad y en conformidad con los reglamentos aplicables.

Para obtener más información acerca del BCP, visite:
<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

Le alentamos a que comparta esta hoja informativa con los vecinos y los inquilinos, y/o que la coloque en un lugar destacado de su edificio para que los demás puedan verla.

Manténgase informado con el servicio de información, DEC Delivers

Suscríbese a nuestro boletín informativo y reciba noticias por correo electrónico

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

Nota: Por favor ignore este mensaje si ya está suscrito y ha recibido esta hoja informativa en formato electrónico.

DECinfo Locator

Un mapa interactivo para acceder documentos y datos en dominio público sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <http://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE SITIOS CONTAMINADOS (“BROWNFIELDS”)

Mapa de Ubicación del Sitio

